

## DIFFICULTÉS ET PRATIQUES D'EXCELLENCE POUR LES COLLÈGES DANS LA RECONNAISSANCE DES CRÉDITS TRANSFÉRÉS APRÈS ÉTUDES À L'ÉTRANGER

Les collèves ont des difficultés tout à fait particulières au moment de transférer les crédits d'expériences d'études à l'étranger. Les programmes tendent à être plus courts, avec beaucoup de cours obligatoires et peu de cours facultatifs, et doivent souvent adhérer à des exigences d'associations professionnelles. Ces programmes peuvent aussi être des programmes passerelles avec des exigences particulières pour passer à un diplôme universitaire. Ces conditions rendent la reconnaissance des crédits transférés, surtout les crédits de programme ou des crédits fondamentaux, particulièrement difficile.

Les collèves canadiens ont répondu par des démarches novatrices. Certains proposent un autre type de reconnaissance que le transfert de crédits, intégrant plutôt un cours à une expérience étudiante interne menée par des enseignants, ou prenant la forme d'une école sur le terrain ou d'expérience d'apprentissage intégré au travail. L'objectif de ce guide est de souligner les démarches de transfert de crédits qui fonctionnent dans le secteur collégial.

La présente ressource soutient les collèves dans la façon de reconnaître les processus de transfert de crédits d'études à l'étranger pour influencer positivement leur participation aux études à l'étranger. Il ne s'agit que d'un chapitre de la série du BCEI sur le renforcement des capacités ***Évaluation et mise en place du transfert de crédits dans les partenariats de mobilité étudiante : un guide pratique pour les établissements d'enseignement supérieur*** dans le cadre de la campagne nationale *Ouvrir les frontières du savoir*.



## I. FAIRE EN SORTE QUE LES FACULTÉS ET PROGRAMMES COMPRENNENT BIEN LES OPTIONS OUVERTES D'ÉTUDE À L'ÉTRANGER

Le processus de transfert de crédits doit être géré en collaboration entre les zones scolaires et le bureau international. Il est important de pouvoir fournir de l'information claire et facilement accessible à tous les enseignants sur les partenariats internationaux qui s'aligneront à leur programme pour qu'ils puissent souligner les opportunités ouvertes directement à leurs étudiants.

## II. COMMENCER LA SENSIBILISATION PARALLÈLEMENT À LA FORMATION

Faire part aux étudiants des options de passerelles pour les études à l'étranger doit se passer au plus tard à l'arrivée à l'établissement, pour avoir le maximum de temps à réfléchir ainsi qu'à se préparer sur le plan scolaire et financier. Plusieurs collèges incorporent les études à l'étranger à l'orientation et organisent des salons d'opportunité internationale très tôt dans la session scolaire.

## III. INTÉGRER UNE OPPORTUNITÉ INTERNATIONALE DIRECTEMENT À LA CONCEPTION D'UN PROGRAMME SCOLAIRE

Ajouter les options d'études à l'étranger et l'information sur le transfert des crédits à la conception des programmes renforcera la sensibilisation et l'implication des étudiants dans le sujet. Le nombre d'opportunités n'a pas besoin d'être grand, mais la qualité et la clarté sur la pertinence pour les étudiants contribuera à générer de l'intérêt.

## IV. ENVISAGER DES OPTIONS HYBRIDES COMBINANT DES PROGRAMMES MENÉS PAR LES ENSEIGNANTS ET DES PROGRAMMES MENÉS PAR DES PARTENAIRES

Créer en collaboration ou établir un partenariat avec un établissement étranger pour un ou plusieurs cours peut faire en sorte que les exigences critiques de cours soient satisfaites et que les étudiants aient toujours des passerelles pour faciliter les opportunités d'études à l'étranger. Elles peuvent aussi faciliter l'échange des étudiants et des relations de partenariats plus étroites à l'échelle du programme.



## V. ENVISAGER D'INTÉGRER UNE EXPÉRIENCE INTERNATIONALE À UNE OFFRE RÉGULIÈRE DE COURS

Un cours de programme fondamental peut être proposé sur le campus mais terminer le cours peut avoir l'option de se faire sur le campus ou à l'étranger. Ce sont des opportunités à court terme qui peuvent être coordonnées avec un établissement partenaire ou menées par des enseignants.

## VI. VEILLER À CE QUE LE TRANSFERT DES CRÉDITS FONCTIONNE DANS LES CADRES DE TRANSFERT DES UNIVERSITÉS

Les étudiants souhaitant passer à des programmes universitaires voudront avoir l'assurance que les cours suivis à l'établissement partenaire compteront dans le titre universitaire souhaité. L'ouverture d'un dialogue avec des universités locales sur la meilleure façon de faciliter une expérience d'études à l'étranger dans l'objectif général des études supérieures de l'étudiant peut affecter beaucoup la participation de l'étudiant.

## VII. ÊTRE CRÉATIF POUR LES OPPORTUNITÉS MONDIALES ET COMMENT ELLES SONT RECONNUES

Les écoles sur le terrain menées par les enseignants, les stages et les écoles d'été procurent d'excellentes alternatives aux initiatives d'un semestre. Certains collèges proposent des programmes spéciaux comprenant 1 ou 2 semaines d'apprentissage pratique et d'expériences de citoyenneté du monde, ou d'opportunités à faire des recherches appliquées par opposition à des cours. Les facultés doivent être encouragées à créer différentes options d'études à l'étranger particulières pour leurs programmes et les souligner sur leurs pages Web en plus de la principale page d'opportunités internationales.

Les remarques sur les relevés de notes pour les activités internationales indiquent que l'établissement accorde de la valeur à ces expériences; un certificat de participation, de l'organisation d'attache ou d'accueil, est aussi utile.

**EN PRATIQUE :** le Douglas College a établi un partenariat avec le programme d'études helléniques de la Simon Fraser University pour assurer une école sur le terrain en Grèce. Les enseignants des deux établissements enseignent à l'école sur le terrain et les crédits de cours sont reconnus par les deux établissements. Cela rend la planification des cours pour les étudiants en transfert très transparents et simples.



## RÉSUMÉ

Étant donnée la nature appliquée de nombreux programmes collégiaux, la courte durée de nombreux programmes et les dispositions existantes de passerelles avec d'autres établissements d'enseignement supérieur, les collèges ont souvent de plus grandes difficultés à reconnaître le transfert de crédits. La souplesse et la créativité sont essentielles, mais maintenir une démarche centrée sur le programme avec des passerelles claires et reconnues est aussi fondamental à l'accroissement de la participation aux études à l'étranger.

